

1910

CAMPEONATOS FOTOGRAFICOS

de "La Ilustración Sud-Americana"

1910

A. - PARA AFICIONADOS SOLAMENTE:

TEMA:

"RECONSTRUCCIONES HISTÓRICAS"

(Cuadros vivos)

Medalla de oro y Diploma de «Campeón»

Una medalla de oro

Tres medallas de plata

Cinco Menciones Honoríficas

Para las 10 mejores fotografías (positivos) a juicio de un Jurado nombrado «ad hoc» por LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA. **Tema:** (Cuadros vivos). Un episodio relacionado con la historia argentina, frase, hecho, recuerdo, etc.

(LOS CONCURRENTES PUEDEN REMITIR SUS TRABAJOS DESDE LA FECHA HASTA EL 25 DE MAYO DEL PRESENTE AÑO INCLUSIVE).

B. - PARA TODO FOTOGRAFO, (AFICIONADO O PROFESIONAL):

TEMA:

"NOTAS DE ACTUALIDAD"

(Relativas a la conmemoración del Centenario)

Gran medalla de oro

Cinco medallas de plata

Veinte Menciones Honoríficas

Para las 26 mejores fotografías (positivos) a juicio de un Jurado nombrado «ad hoc» por LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA. **Tema:** Vistas de actualidad relacionadas con la conmemoración del Centenario Argentino en Buenos Aires y en cualquier punto de la República ó en el exterior, comprendiendo actos públicos ó privados, festejos populares, funciones teatrales, deportivas, etc., inauguraciones, banquetes, recepciones, paseos, exposiciones, (vistas externas ó internas), etc., etc.

LAS VISTAS QUE REPRODUZCAN ALGUNA «NOTA» PREPARATORIA (ENSAYOS, TRABAJOS PREVIOS, etc.), PUEDEN REMITIRSE DESDE LA FECHA HASTA EL 25 DE MAYO PROXIMO. LAS VISTAS CORRESPONDIENTES A LAS FIESTAS CONMEMORATIVAS PUEDEN REMITIRSE DESDE EL 25 AL 5 DE JUNIO.

Se tendrá en cuenta la rapidez en el envío de las fotografías con relación al tiempo que medie entre su recepción y el instante en que los sucesos se hayan producido.

C. - PARA SEÑORITAS AFICIONADAS SOLAMENTE:

TEMA:

"BALCONES FLORIDOS"

Medalla de oro

Dos medallas de plata

Tres Menciones Honoríficas

Para las 6 mejores fotografías (positivos) a juicio de un Jurado nombrado «ad hoc» por LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA. **Tema:** Un balcón de residencia particular (en la capital ó provincias) adornado con plantas naturales.

Para determinar las fotografías que merezcan premio, el Jurado tendrá en cuenta tanto la bondad de los positivos como la belleza del conjunto fotografiado. No es indispensable que la residencia cuyo balcón reproduzca la fotografía sea de propiedad de la concurrente, pero deberá indicarse la ubicación de aquélla (calle y número).

(Serán especialmente apreciadas las fotografías que, además del conjunto florido, SORPRENDAN en el balcón señoras, señoritas ó niños. A defecto de balcones se admitirán fotografías de fachadas floridas, jardines particulares ó parques públicos en competencia con aquéllas.)

D. - PARA FOTOGRAFOS DE GALERIA (Profesionales). — TEMA: Una fotografía artística. Libre elección del asunto. Medalla de oro y diploma.

CONDICIONES GENERALES:

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA se reserva el derecho de reproducir cualquiera de las fotografías que se le remita para estos concursos; pero el hecho de publicar previamente uno de esos trabajos no significará anticiparse al fallo del Jurado ni constituirá una preferencia á los efectos de los premios.

Los fallos del Jurado se harán conocer en el mes de Agosto del presente año.

Satisfaremos gustosos cualquier consulta que se nos haga á los efectos de ampliar los datos ó explicar el alcance de estas disposiciones.

LA QUINCENA CÓMICA



MALA INTERPRETACIÓN

—¿Pero Vd. no viene al teatro más que para mirar las «colletes»?
—¿Qué esperanza! Vengo, al contrario, para enseñar las mías...



SOLICITUD DE LOS JOCKEYS

La Comisión de carreras del Jockey-Club ha recibido una propuesta para que se adopten estos ingeniosos aparatos en tiempo de lluvia. Apoyamos la humanitaria idea que puede resultar, á la vez, de poderoso auxiliar para el porvenir de la aviación, por poco que el viento se mezcle á la lluvia.



OTRA HUELGA

—¿Efectos de la huelga, dice Vd., Doctor? No veo por qué...
—Muy sencillo, estimado señor: Vd. no daba á sus músculos suficiente salario y ellos se han declarado en huelga. De ahí su ataque reumático.



NO SE DABA CUENTA

EL.—¿Pero no encontraste ningún idiota que te hiciera el amor antes de nuestro matrimonio?
ELLA.—¡Sí que lo encontré!
EL.—Pues debiste casarte con él.
ELLA.—Es lo que hice.

1910

CAMPEONATO DE CUENTOS

1910

Para optar al premio "PLUMA DE ORO" de "LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA"

BASES:

Los trabajos deberán reunir los siguientes requisitos:

- 1.º Ser inéditos y estar escritos en prosa.
- 2.º Reflejar un ambiente genuinamente argentino, sin que esto signifique transigir con la jerga del compadre ó del lunfardo. (Las incomparables producciones de los literatos franceses, de los maestros de la novela corta, están exentas de todo «argot», no obstante ser éste, en sus infinitas variaciones, de uso corriente entre los «boulevardiers», estudiantes y artistas, ó entre el bajo pueblo, los apaches, etc. De igual modo puede y debe sintetizarse la vida argentina, tanto de las ciudades como de la campaña, sin necesidad de convertir el relato en un mosaico ininteligible y grosero que nada tiene de común con las peculiaridades de lenguaje que caracterizan sin desdoro nuestra idio-

sincracia nacional y excusa y aun exige á las veces nuestro cosmopolitismo progresista).

3.º La extensión de los cuentos será limitada á un máximo de dos de nuestras columnas, ó sean 6000 letras aproximadamente.

4.º El fondo y forma de las composiciones deberá sujetarse á la más estricta moral; la clase de lectores de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, entre los cuales predomina el bello sexo, hace indispensable este requisito que, por otra parte, no puede ser óbice para el buen literato.

5.º Como único distintivo las composiciones deberán llevar al pie la firma de sus autores, excluyéndose por lo tanto los seudónimos así como la fórmula del lema y su correspondiente sobre, convencionalismos que reputamos inútiles.

PREMIOS: { Una lapicera de oro y diploma
Una lapicera de plata y diploma
Una lapicera de nacar y diploma

OBSERVACIONES: Las composiciones deberán remitirse desde la fecha hasta el 25 de Mayo próximo á la Dirección de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, Cuyo 657, Buenos Aires, con la designación de «Para el Campeonato de cuentos».

La Revista se reserva el derecho de publicar cualquiera de los cuentos, sean ó no premiados y abonará por los que se publiquen la tarifa establecida para la publicación y de la que podrán informarse los interesados.

La composición del Jurado se hará conocer con la debida anticipación y su fallo se publicará en la primera quincena de Junio.

La Dirección

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECTOR
F. CONTE MACDONELL

Año XVIII - Núm. 415
BUENOS AIRES, 15 DE ABRIL DE 1910

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



EN LOS JARDINES DE LA LEGACIÓN ARGENTINA EN MONTEVIDEO.—UNA ESCENA EXQUISITA DE LA FIESTA OFRECIDA POR EL DR. ROQUE SÁENZ PEÑA
A LA ALTA SOCIEDAD URUGUAYA Y CUERPO DIPLOMÁTICO

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 557

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACIÓN"

Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Rs. Aires Año \$ 12.— semestre 6.— trimestre 3.—
Interior... 20.— 10.— 5-50
Exterior... 30.— 15.— 7-50
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado 3 \$ y 4

Año XVIII BUENOS AIRES, 15 DE ABRIL DE 1910 N.° 415

INTER-NOS

† Doña María I. de Pichot. LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA está de duelo. El Jefe de esta casa y compañero nuestro Sr. Miguel A. Pichot pasa actualmente por un trance espantoso de aniquilamiento y de dolor. La muerte implacable, cruel, ha arrebatado de su hogar a la dueña de sus sentimientos y de su cariño.

Doña María I. de Pichot estaba en la plenitud de la vida: tenía 34 años. Su carácter, dotado de una dulzura infinita, hacía feliz la existencia del hogar que su esposo había colmado de halagos y comodidades tras infatigable actividad y esfuerzos enormes.

Nada hay que tanto abisme el corazón humano como la pérdida de un ser querido con quien compartimos, no sólo la ilusión y la esperanza de la vida, sino sus desengaños y desgracias.



Y ella fué tan ecnánime en sus alegrías como estoica en sus sufrimientos: pagó su tributo a la muerte con una resignación ejemplarísima, después de haber soportado los trámites cruentos de una operación difícil y dolorosa, después de comprender que poco a poco tenía que perder la vida en holocausto estéril a sus aspiraciones de esposa y a sus instintos de madre.

Unos viven para sufrir, para dudar, para estremecerse el alma viendo una flor que se marchita ó un lucero que se apaga; otros para perecer en el asca incandescente de la pasión ó en el caos horrendo de la desventura; quienes para no vivir porque la dicha disfrazada de pobreza les niega sus mercedes, ó porque la alegría entre nudos de lágrimas les priva de sus arreboles, echando sobre su espíritu un crepúsculo. Estos tienen que aceptar con la resignación del vencido la derrota en que les envuelve su misma naturaleza. Pero vivir, como vivió nuestro compañero, para gozar y para crear, para embriagarse el alma viendo un rosal pudoroso y lozano, una luz que pareciera inmarcesible; vivir para que la felicidad hiciera del hogar un templo y del templo un cielo; vivir para que su amante compañera viviera también, y verla de pronto yerta, es algo que rebela, porque cruel es mirar sin que los ojos hallen reflejo, hablar sin que encuentren eco las palabras, sonreír sin que la sonrisa tenga unos labios donde cristalizarse, donde después diluirse como un suspiro, como un latido, suspiro de un pecho a otro pecho, latido de una vida a otra vida que ya no está, que ya no existe, que se fué para siempre...

El fallecimiento de la señora doña María I. de Pichot ha llenado de duelo el núcleo de sus relaciones. Todas, sin distinción social, la recuerdan como una dama de sin par bondad y de excelsas virtudes. En todas partes su presencia despertó siempre la respetuosa simpatía que parecía emanar infinita de sus ternuras y de la nobleza de su carácter, como un perfume que asciende, por la gracia virtual de su fragancia.

¡Descansen en paz! Y que al amparo de su tumba, vayan estas flores de nuestro pensamiento a brotar en corona para ella, cuya memoria vivirá eternamente en este hogar literario, entristecido por su brusca desaparición y por el duelo de un enlutado compañero...

En la Legación Argentina de Montevideo. Fiesta memorable.

El futuro Presidente de la República Argentina quizás lo evoque en la nueva era de su gobierno como un preludio de afecto internacional, como un gran acto de cortesía entre dos pueblos que se abrazaron en su persona; como un recuerdo de la sociabilidad que le dió realce y esplendor.

Todo fué allí fastuoso y magnífico; las iluminaciones, el banquete, la recepción, el salón de baile resplandeciente de lujo y de hermosura donde entre los acordes de una música aristocrática que rimó danzas y entonó himnos había rumores de progreso y de civilización.

Digno complemento de este acontecimiento de la vida social uruguayo-argentina fué la fraternización entre los marinos de ambos países, que desfilaron llenos de marcialidad por calles y paseos. Esta nota, como uno de los más honrosos y altos exponentes que es de la paz americana merece consignarse tributándosele desde la crónica periodística aplausos y aclamaciones.

Sáenz Peña, con rumbo al viejo Mundo, puede ir satisfecho de su paso por la metrópoli oriental. Que, aunque en el protocolo sus negociaciones no hayan sido tan celebradas como en el anfiteatro de dos pueblos su nombre, el triunfo es innegable y triunfos popula-

res son los triunfos de los gobernantes por excelencia.

Rusiñol

Desde hace días se encuentra en Buenos Aires este gran representante de la cultura española, honra de las letras y de las artes contemporáneas.

Rusiñol es dramaturgo, poeta, pintor y literato. Como autor dramático ha sorprendido la escena del teatro español con verdaderas maravillas. «El Místico», «El Redentor», «La alegría que pasa», son ricas joyas de su rico ingenio. Como poeta ha cincelado en el álbum de las edades «Las oraciones», sobresaliendo la dedicada a la luna que es un canto de lirica hermosura. Como pintor tiene «Jardines de España», una colección de cuadros donde la naturaleza y no los colores de la paleta parece que ha hecho derroche de sus galas. «La Morfina», que es una víctima del «amable» narcótico triunfando del lienzo con su palidez, con sus cabellos destrenzados, con su cuerpo que poco a poco se devana... y otros muchos. Y como literato su labor es un testimonio de lo más valioso.

Este hombre eminentísimo viene a nuestro país en viaje de placer y de estudio. Aquí tomará notas para futuras obras de pensamiento, pintando a la vez algún boceto que le sugieran los encantos paisajistas de esta tierra donde el corazón de los artistas se ensancha. En Buenos Aires tendremos una exposición pictórica de sus mejores creaciones.

Rusiñol es alto, robusto, gallardo, con una gran melena peliblanca que evoca, envolviendo su cabeza, las cabezas inmortales del romanticismo. Tiene los ojos plácidos y pequetinos; el bigote y la barba enmarañados y rebeldes; el acento de la región; la hidalguía de todos los hidalgos españoles...

—¿Cuál prefiere usted, cuál ama usted más— le preguntamos en la visita que le hicimos—sus obras dramáticas ó sus cuadros?

Y nos respondió dulcemente:

—Mi obra dramática, porque me cuesta más...

—Este detalle íntimo vale toda una sinceridad.

Un fasto

El tesón americano que ha recorrido kilómetros y kilómetros en territorios despoblados y desconocidos, perforando después las entrañas de los Andes por donde habían de unirse en un abrazo de confraternidad Chile y la Argentina, acaba de señalar para el progreso de ambos países un fasto: la inauguración del ferrocarril Trasandino.

No hay nada que consolide tanto el prestigio de los pueblos como sus adelantos en cualquier manifestación que sea de su vida política, económica y social. Ni los triunfos colosales de la diplomacia; ni los del corazón, ni aún los de la inteligencia en concreto, pueden compararse internacionalmente con los del trabajo, donde la actividad y la constancia, llegan a la cumbre endiosada de la riqueza montadas en el monstruo de la civilización.

Muy animado resultó el acto, mejor dicho, resultó brillantísimo. Las comitivas enlazaron en su respectiva presencia y los oradores en sus respectivos discursos el pensamiento popular que es la fuerza propulsora del éxito a que llegan ceremonias como esta donde se sintetiza cierta aspiración.

Una conmemoración histórica contribuyó a enaltecer y dignificar el detalle de este fasto de progreso: la de la batalla de Maipo. Con el fragor de la primera locomotora que atra-





PARA REPRESENTAR A ITALIA EN LAS FIESTAS DEL CENTENARIO ARGENTINO EL REY VICTOR MANUEL III HA ELEGIDO AL DUQUE DE LOS ABRUZZOS QUE GOZA EN TODAS PARTES POR SU TALENTO Y POR SU CARACTER DE GRANDES SIMPATIAS. NUESTRO PAIS SALUDARA EN SU PERSONA A LA NACION GLORIOSA A QUIEN NOS UNEN TANTOS VINCULOS MORALES Y MATERIALES



LA PRÓXIMA LLEGADA DEL PRÍNCIPE LUIS DE SABOYA CONOCIDO EN LA REPÚBLICA ARGENTINA DONDE HACE AÑOS ESTUVO REALIZANDO UNA CRUZADA DE CONFRATERNIDAD Y DE ESTUDIO HA DESPERTADO EN LOS CÍRCULOS INTELECTUALES Y SOCIALES DE NUESTRA METRÓPOLI UNA EXPECTATIVA QUE SE TRADUCIRÁ MUY PRONTO EN AFECTOS HACIA EL ILUSTRE VIAJERO

PRÍNCIPE LUIS DE SABOYA, DUQUE DE LOS ABRUZZOS



EN EL ANIVERSARIO DE LA BATALLA DE MAIPÚ, REPRODUCIMOS ESTE DOCUMENTO GRÁFICO RETROSPECTIVO QUE HA CONSAGRADO LA POPULARIDAD

vesó el túnel Trasandino parecía palpar el recuerdo de la epopeya de la Independencia chilena, tan bien descrita por la pluma de oro del prócer D. Bartolomé Mitre.

Las embajadas Como dijimos en nuestro número pasado, Italia, la gloriosa Italia, enviará al Centenario Argentino, como real embajador, al duque de los Abruzzos.

Este joven y «cultísimo» cultor de la ciencia, de la belleza y del arte universal, produjo sensacional expectación, siempre, á su paso, en todo el mundo. Como militar y como marino es un soldado intrépido; como hombre de estudio ha llegado á poseer el sumum de los conocimientos: como explorador ha sido un aventurero estupendo; como galán, su silueta dejó una huella de lirismo en la América del Norte, país del frío y del dólar.

Sus admiradores le quieren con entusiasmo y con sinceridad; sus subalternos le respetan con una sonrisa de simpatía en los labios. Catalina Elkins, una rubia glacial y gentilísima que no ha conocido más dulzuras, más idilios, más tristezas que una mirada y un adiós del de la casa de Saboya, le recordará—elevándole el rango—como un príncipe encantado de leyenda y de ensueño.

El duque de los Abruzzos será recibido por nosotros entre homenajes de esperanza. No merece menos quien, como él, es joven, valiente, apuesto, quien como él está lleno de generosidad y de ilusiones...

Perú y Ecuador Otra vez en el seno de la paz americana viene á palpar la alarma de un nuevo conflicto. Perú

y Ecuador que confiaron sus esperanzas y sus avenencias á un árbitro, manifiestan ahora su descontento, su desconformidad.

Por lo que atañe á la buena armonía de las relaciones sud americanas, es de lamentar este desacuerdo internacional un poco ingrato si se quiere para los mismos que se interesaron en que aquellos dos pueblos llegaran á hermanarse. Y pocas veces ha tenido la voluntad colectiva peor ocasión para erigirse sobre todos los contratiempos del instante que esta en que en Guayaquil y Quito se cometieron sin consideración todo género de desmanes y vejámenes con la tradición patria.

La paz humana, no ya la internacional, ha condenado severamente ese proceder de los revoltosos como también la paz de la civilización que acaba de poner en él un resto de su influencia que, probablemente, resolverá con satisfacción el asunto.

Lo que sería de desear para el bien de todos y de cada uno de los interesados por los contendientes, dignos de proseguir por la senda del progreso y no de perderse en la bruma de la hostilidad.

NOTAS DE PÉSAME

Entre los innumerables testimonios de dolor que se han asociado al de nuestro jefe y compañero señor Miguel A. Pichot por la muerte de su esposa, reproducimos la carta que le ha dirigido el celebrado escritor señor López Bago que es una elocuente manifestación de duelo.

Sr. D. Miguel A. Pichot.

Queridísimo amigo:

En estos casos de las grandes penas compartidas por la amistad, la pluma debería ir dejando la huella de la tinta sobre el papel, corriendo fácil, y como si las palabras escritas, fueran á manera de lágrimas que se vierten para alivio y desahogo del sentimiento. No

sucede así porque el sentir no es el pensar, y la desgracia no es «cuestión de literatura».

Decir que murió una mujer hermosa y buena compañera de la vida, alma gemela del alma propia, coparticipa de alegrías y pesares, pronto está dicho, pero no prueba que esté sentido. Yo que por alarde de inmodestia, me considero capaz de escribir expresando ideas, no encuentro ahora en el lenguaje la forma en que quisiera expresar lo que no late en las sienes, sino que está palpitando en el corazón.

No es cierto que se pueda narrar bien lo que está bien visto. Nadie mejor que yo puede desmentirlo en este momento. Porque recuerdo y conozco la dicha lograda por usted, y ante la catástrofe que la convierte en bien perdido, no sólo me siento incapaz de describirla, sino que hay algo que me impone silencio.

Es la amistad la que enmudece ante el dolor del amigo. Es el abrazo la única forma que, con la acción, reemplaza lo que no puede encontrarse en las palabras. Porque éstas son las corrientes y vulgares que aconsejan *resignación, valor y fortaleza*, á manera de recetas que llegan ó demasiado pronto ó demasiado tarde, pero nunca con la oportunidad que el dolor necesita.

Son bondades y cariños, distinciones y afeñoradas prendas, las que han dejado de alegrar el hogar suyo, donde era ella, María, calor y luz y enaltecimiento de la vida.

El homenaje de estas líneas, escritas al dictado del alma, es el del amigo. Acéptelo como tal, y le ruego un espacio en LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, para exteriorizarlo.

Edmundo López Bago

MAISON J. LABORDE

Depósito: Perfumería Ideal del Dr. St. GEIN, de PARIS
Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE
Se ha trasladado: G. LAVALLE 435.
EDIFICIO PROPIO

ALMA INFANTIL

El ramo de azahar

(CIENTO)

Lolita, que era una niña angelical, acabó de vestir su muñeca al lado de Luisito y, de pronto, con el candor de sus nueve años, musitó:

—Falta el ramo de azahar.

Luisito, que tenía un año más que Lolita, contemplaba con sus ojos azules, grandes y pensativos, la hermosura de aquella muñeca de cartón vestida de novia. Primero pasó sus manitas blancas por el traje de raso; después por el velo de encaje; al fin, las hundió gozoso entre los áureos rizos de aquella sonrosada frente, que parecía hecha de carne para pensar, quizás, quizás, en él...

Iba a hablar pero Lolita dijo en aquel instante con bullicio:

—Mi muñeca quiere llorar... Mira que triste está porque no tiene un ramo de flores de esas que se ponen las novias.

Luisito respondió gentilmente:

—Yo te lo conseguiré.

—¿Cómo?

—Se lo pediré a mi abuelita; le diré que me lo compre, que es para tu muñeca.

—¿Me lo traes mañana, cuando vengas a jugar conmigo?...

—Sí, mañana; si la abuelita no me lleva a dormir.

—Yo no me acuesto nunca hasta las doce de la noche.

—Y ¿qué haces hasta esa hora?

—Desnudo a la muñeca; la baño y mientras la baño, canto. A veces parece que no tiene sueño...

—¡Claro! ¿Cómo va a tener sueño si la aturdes con tus gritos y la metes en agua fría! ¿Te gustaría a ti que antes de irte a la cama te hicieran lo mismo?

—Yo no soy de cartón; soy de carne.

—Y la muñeca no es de carne es de cartón.

—¿Se morirá por eso?

—Las muñecas no se mueren, se rompen....

La abuela de Luisito que estaba de visita en casa de los papás de Lola, apareció por la puerta del salón, donde se hallaban ésta y aquél, interrumpiéndoles con ternura su dulce diálogo. Y besando a Lolita y dando la mano a Luisito, que no quería irse y bajó haciendo pucheros las escaleras, tomó con él un automóvil que la esperaba y partió....

**

Era una noche otoñal de infinita tristeza. A lo largo de la calle de Callao las luces de los focos eléctricos reverberaban lívidas; los coches y tranvías ensordecían con su ajeteo, cruzándose veloces en el fragor trepidante de la carrera. De trecho en trecho había sombras, envolviendo las «toilettes» de mujeres magníficas que pasaban apresuradamente, unas a pie, arregazándose con sobriedad elegante, otras recostadas sobre el cojín oriental de sus vehículos, luciendo entre terciopelos el misterio esplendoroso de su carne blanca.

Las manos de la abuelita, aquellas manos abaciales de la venerable anciana, entretallaron por la cintura a Luis que iba asomado a la ventanilla del automóvil.

—Ven acá... ven acá—exclamó la viejecita—siéntate, que hace frío...

El niño no respondió, cumpliendo, por pri-

mera vez, sumiso, las órdenes de su abuela. Pero enseguida rompió a hablar como un loro:

—Abuelita ¿sabes?... Lolita tiene una muñeca muy linda con un traje de novia y me ha dicho que la lleve un ramo de azahar. ¿Quieres comprármelo?... Anda, sé buena, yo te quiero mucho, mucho....

Y ambos unieron sus rostros en un beso inmenso... La cara de ella, surcada por arrugas de melancolía, se sintió arrebolada por una aurora de eterna juventud. Aquel beso fué el beso de la infancia lozana a la vejez marchita, el beso de lo senecto a lo nuevo, un beso de tradición, un beso de raza, un beso de vida.

Y, acariciando al niño, doña Romana murmuró:

—Ahora vamos a comer y enseguida a dormir. Mañana hay que levantarse temprano para ir a rezar a la Virgen por tu papá y mamá. Ahora va a hacer un año que murieron en aquel maldito tren. ¡Dios mío, qué desgracia tan grande!...

Doña Romana al recordar aquella catástrofe ferroviaria de París a Berlín, por donde viajaban sus seres más queridos, sintió humedecerse sus ojos con la caricia candente de una emoción suprema.

También Luisito lloró.

**

Al día siguiente, la abuelita y su nieto fueron a la iglesia de Las Catalinas, situándose frente a un altar que parecía arder en la luz vivísima de los resplandores que irradiaban las velas encendidas y los pequeños focos eléctricos colocados en las paredes y el techo. Una quietud mística y profunda—la quietud confortante de los santuarios—invadía el sagrado recinto envuelto en la penumbra sobre la cual caía, a intervalos, por un ventanuco entreabierto, un rayo de sol argentino. En el altar, entre varias imágenes de santos cuyo nombre ha popularizado el culto, estaba la Virgen, llamada del Carmen, vestida con un traje de seda recamado de lentejuelas y de pie dras preciosas.

Luisito y su abuelita se arrodillaron en dos reclinatorios de ébano dispuestos para sus oraciones. Estaban junto a una capilla cerrada por una verja de hierro, de estilo casi medioeval. Por allí revolaban las almas en pena, como a una cita célica de un Dante divino. Doña Romana rezó mucho; rezó con amor, rezó con dolor, rezó con fervor. Luisito permanecía absorto, fascinado por algo que veía en la hermosura excelsa de la Virgen.

Se levantaron y mientras la abuelita distraía su atención contemplando una escultura que servía de emblema y coronaba una pila bautismal, el niño, silenciosamente, escaló las gradas del altar llegando hasta los pies de la imagen que tenía en sus manos piadosas un manojo de flores por entre las cuales asomaba un pequeño ramo de azahar. Y, avanzó, y avanzó estremeciéndose...

—Ya es mío—se dijo.

Y se lo echó al bolsillo con ademán decidido, arrogante, hasta en su misma inocencia, sacrilego.

**

En la noche de aquel día, Luisito, llevado otra vez por su abuela fué a ver a Lolita,



quien acababa de reanudar sus juegos infantiles con su adorada muñeca.

Lolita, llena de impaciencia, al ver á Luisito preguntó:

—¿Me has traído el ramo de azahar?

—Sí.

—¿A ver, á ver?

—Toma.

—¡Qué lindo, qué lindo!...

.....
Viendo el ramo de azahar Lolita no se acordó de prendérselo en el pecho de la muñeca. Sólo

pensó en Luisito y poco á poco y jugando y jugando, llegó á sentir deseos de vestirse ella de novia para casarse con él...

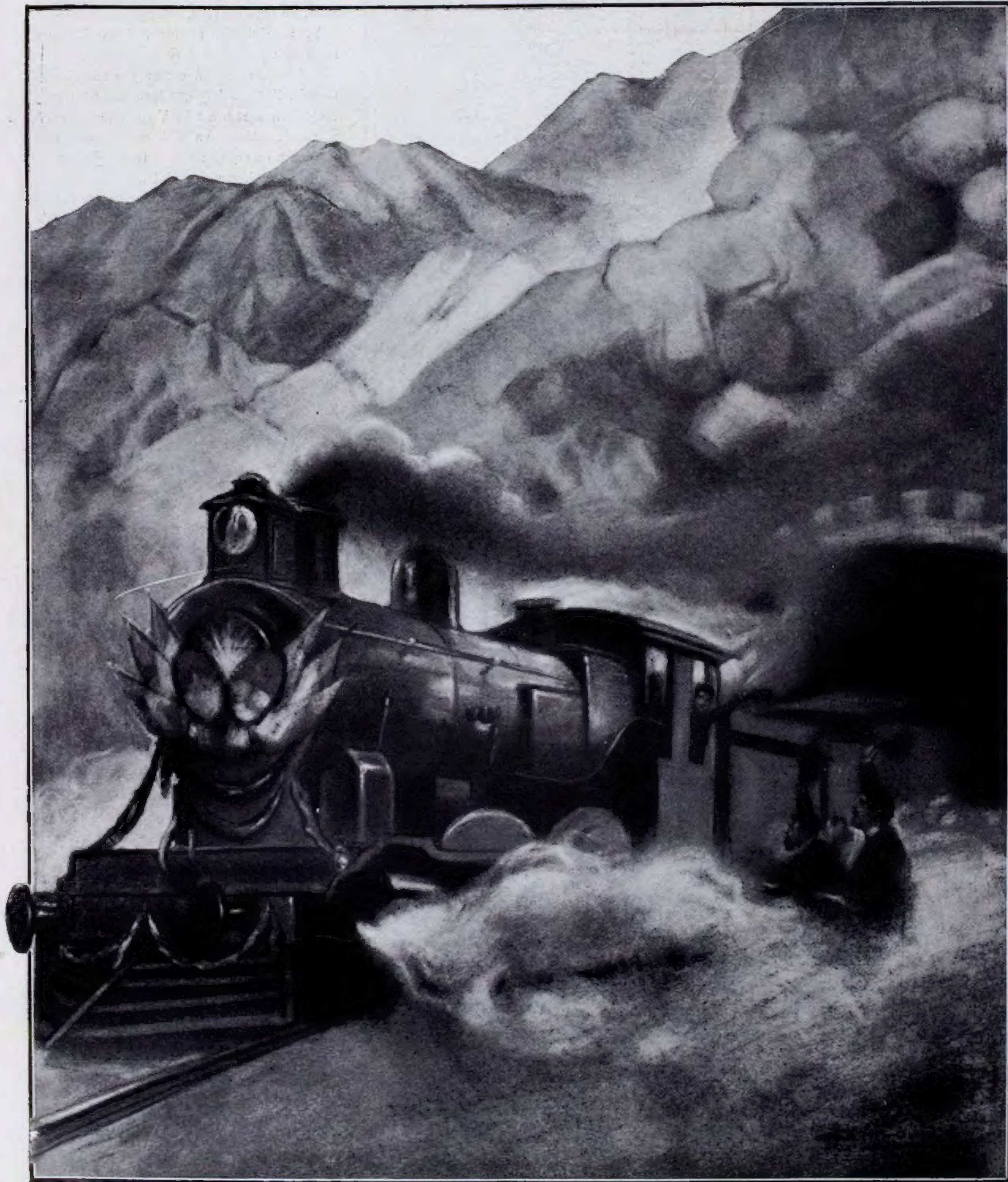
J. E. BARANDA ICAZA.

NUESTRO CONCURSO LITERARIO Y ARTÍSTICO

Llamamos la atención de nuestros lectores sobre el atractivo de los campeonatos fotográficos y de cuentos que ha organizado LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA. Es preciso que no ol-

viden que queda poco más de un mes para que venza el plazo de admisión de los trabajos.

El Centenario Argentino trae consigo la necesidad de que estos certámenes se vean muy concurridos, pues podría decirse que la fantasía de cada artista despertará con el esplendor del nuevo día. Por otra parte, el entusiasmo patriótico que reina debe extenderse al motivo del objeto con que nosotros conmemoramos la gran fecha nacional, porque estas iniciativas deben perdurar en los anales de la cultura porteña llamada á festejar en este torneo de arte y de literatura, la época en que vivimos, que es una era de progreso inolvidable y magnífica.



ABIERTO EL TUNEL DE LOS ANDES, LA LOCOMOTORA SÍMBOLO DEL PROGRESO Y DE LA CIVILIZACIÓN AVANZA TODOPODEROSA OSTENTANDO TROFEOS Y BANDERAS QUE SINTETIZAN, ENTRELAZÁNDOSE, LA CONFRAJERÍA CHILENO-ARGENTINA



NIÑA DE VARELA

NIÑA DE SUCHARD

SRTA. EMILIA BURGUEÑO

NIÑO DE BRED

SRTA. B. SANCHEZ VIAMONTE

(Arte fotográfico. - Negativos de Witcomb, Buenos Aires.)

ESTUDIOS

CUERPO Y ALMA

Cuando se analiza á fondo el ser humano y se busca en las condiciones de su organización y de su estructura el secreto de su felicidad ó de su desgracia, el móvil de su acción y la finalidad de su conducta, se llega á la más sorprendente y peregrina de las conclusiones.

Esta consiste en que la aparente unidad humana es una dualidad; en que somos un compuesto de dos elementos: el cuerpo y el alma, y, sobre todo, en que esos elementos, componentes y constitutivos, son radical y fundamentalmente antagonistas.

Este antagonismo entre los elementos esenciales é indispensables de un ser, es de todo punto inexplicable á primera vista.

Mal se comprende que en las plantas la raíz fuera la enemiga jurada de la flor, y que en las máquinas el movimiento y la energía que despliegan fueran los irreconciliables adversarios del mecanismo que los engendra.

Es extravagante admitir que el calor y la luz se opongan á la combustión que los produce, y no faltaria más sino que el foco mirara con menosprecio y hasta con odio al dinamo que lo alimenta.

En principio y en estricta lógica, el sonido debe manifestarse grato á la vibración, el colorido está obligado á amar la luz y el alma á rendir parias al cuerpo.

Lo que la corriente es á la pila, el calor á la combustión y la luz al dinamo, eso es el alma al cuerpo, el pensamiento á la función fisiológica, la energía y la actividad á la nutrición.

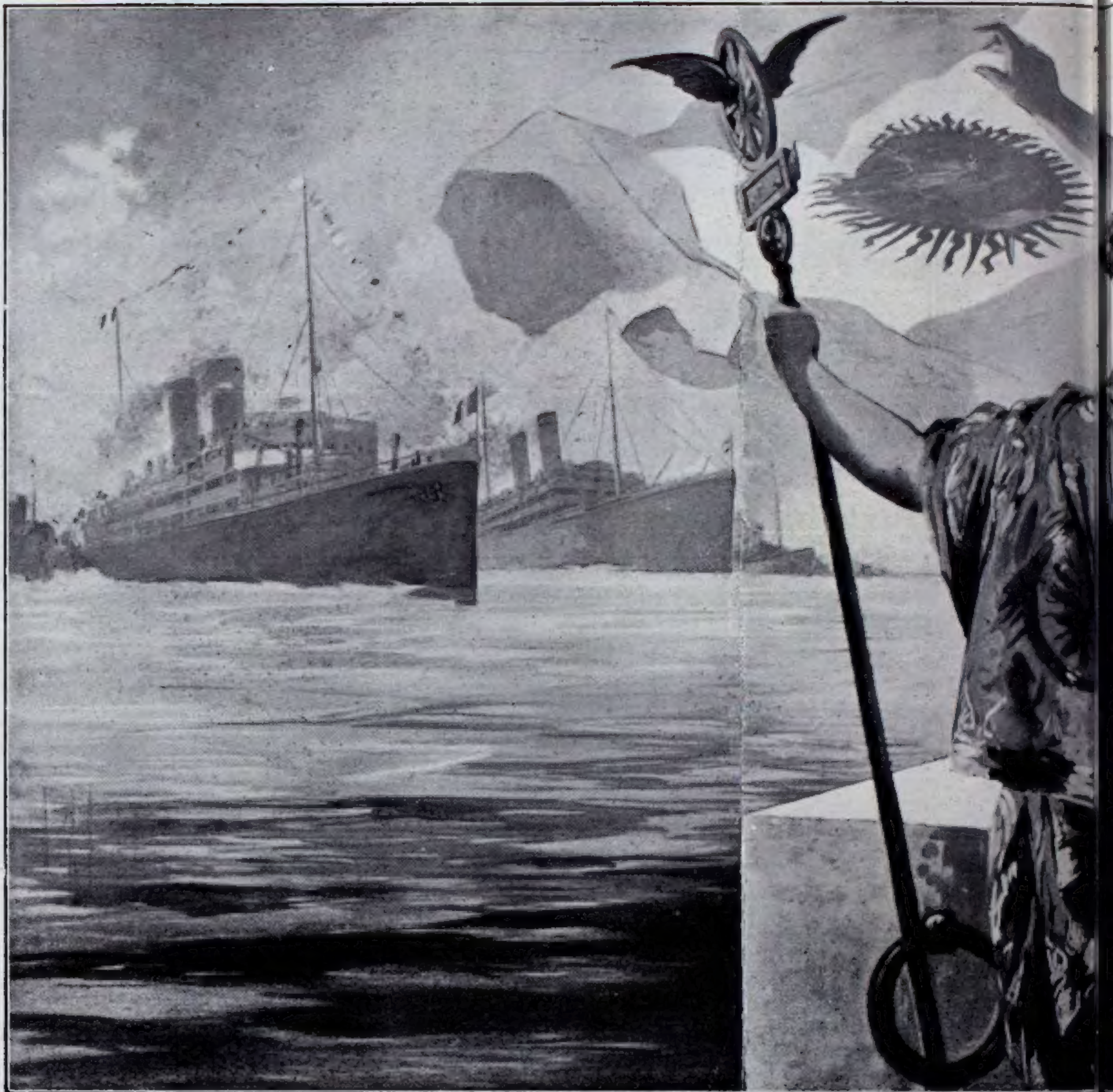
Y lejos de que nuestro espíritu se pase de éxtasis ante nuestro cuerpo; lejos de que el alma rinda pleito homenaje al cuerpo y de que seamos adoradores de nuestra fisiología más que de nuestra psicología, es lo contrario lo que acontece y, deudores de nuestra alma á nuestro cuerpo, hemos acabado por despreciar nuestro cuerpo para mejor ensalzar y enaltecer nuestra alma.

Expliquémonos, porque todo esto, en fuerza de abstracto, resulta abstruso, y en fuerza de abstruso, raya en lo incomprensible.

Algunas consideraciones lo harán, sin embargo, claro como la luz del día.

A poco que se analice el fondo de lo que llamamos la civilización y el progreso, que son las deidades de los tiempos modernos, se percibe que uno y otro no son sino una lucha encarnizada, cotidiana é implacable del alma contra el cuerpo.

Al salir el hombre de las manos de la Naturaleza, no es más que un animal puro y simple.



ESTE AFFICHE, TESTIMONIO DE ADHESIÓN DEL BUEN PUEBLO ITALIANO Á NUESTRAS EXPOSICIONES DEL CENTENARIO MENECÉ REPRODUCIRSE COMO LO MEJOR DE SU GÉNERO. ES UNA EXPRESIÓN DE CONFRATERNIDAD ENTRE DOS PUEBLOS QUE SE QUIEREN DE CORAZÓN



Con m
nario
mínas
con v
ros.
ciencia
Gottfr
este ac
la
ducción
página

M. LAS
CONMI



Instintos ciegos, apetitos desmesurados, tendencias bajas é innobles, desenfrenado egoísmo, tal es el balance de nuestro ser moral.

Nuestras necesidades, hinchadas hasta lo desmesurado, nos hacen voraces, sensuales, sordos á la razón, incapaces de tacto y de mesura. En el niño, como en el hombre salvaje, el apetito es gula; la sed, dipsomanía; el amor, lujuria; la tendencia al bienestar, codicia; la rivalidad, odio; la defensa, venganza.

Como el hipopótamo á través de la maleza, pasamos por la vida arrollándolo todo, hollándolo y despedazándolo todo.

A la inversa, y como consecuencia natural, todo cuanto es puercitud y refinamiento nos es odioso. Preferimos el alcohol al néctar; amamos más las raíces que los frutos; la carne cruda nos parece superior al ragout exquisito. El aseo es un tormento y la higiene un sacrificio; el vestido cede el paso al tatuaje; el canibalismo es el refinamiento del sibaritismo; los perfumes nos causan náuseas y los miasmas deleite, y llegamos á amar la niguna por el placer de rascarnos sus picaduras.

EL PRESENTE CARTEL ES EL MEJOR TESTIMONIO DEL ENTUSIASMO QUE REINA EN TODA ITALIA POR LA COMMEMORACIÓN DE NUESTRA GRAN FIESTA NACIONAL, QUE SERÁ CELEBRADA ENTRE LOS ITALIANOS AQUÍ RESIDENTES COMO SI FUERA UNA DE SUS FIESTAS PATRIAS

Mucho de esto subsiste aún en los grados inferiores de la civilización. Las gentes del pueblo suelen preferir la tarima al colchón y el huarache al calzado. La «gorda» coriácea y el chile picante son, para ellas, superiores á la trufa ó al espárrago; sus expansiones son orgías; sus bailes derrengan y desarticulan; su literatura es patibularia; sus discusiones, disputas; sus juegos, riñas sangrientas.

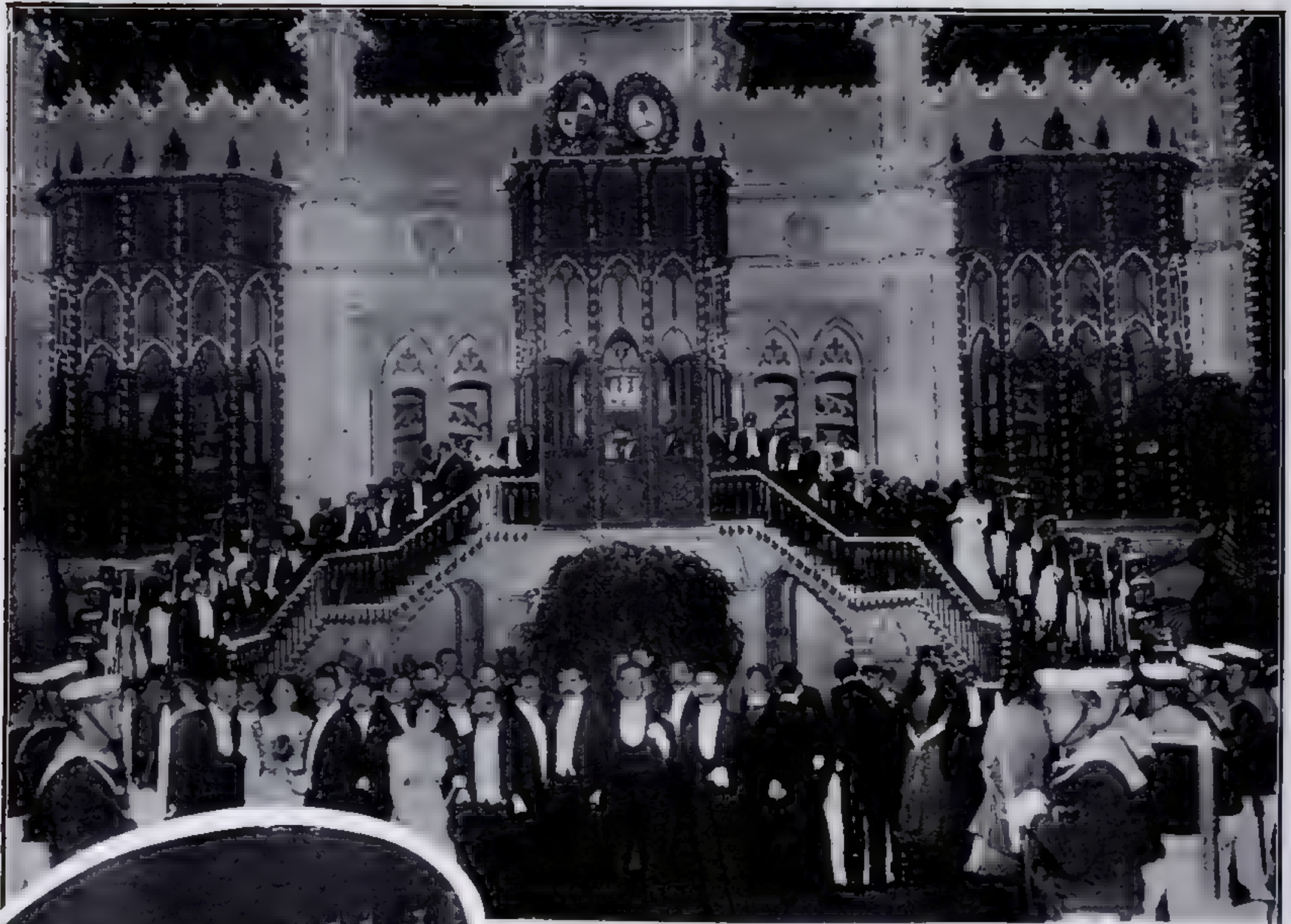
Sensación; sensación corporal, brutal, ruda, aplastante ó desgarradora, tal es la vida de los hombres incultos; y el cuerpo, concupiscente, impetuoso é insaciable, sofoca todas las expansiones superiores del alma y se sobrepone á sus más nobles sugerencias.

La civilización combate esos instintos, lucha infatigable con esos apetitos, se empeña en domar esos impulsos, y en ese sentido y por esa razón es un perpetuo combate del alma contra el cuerpo.

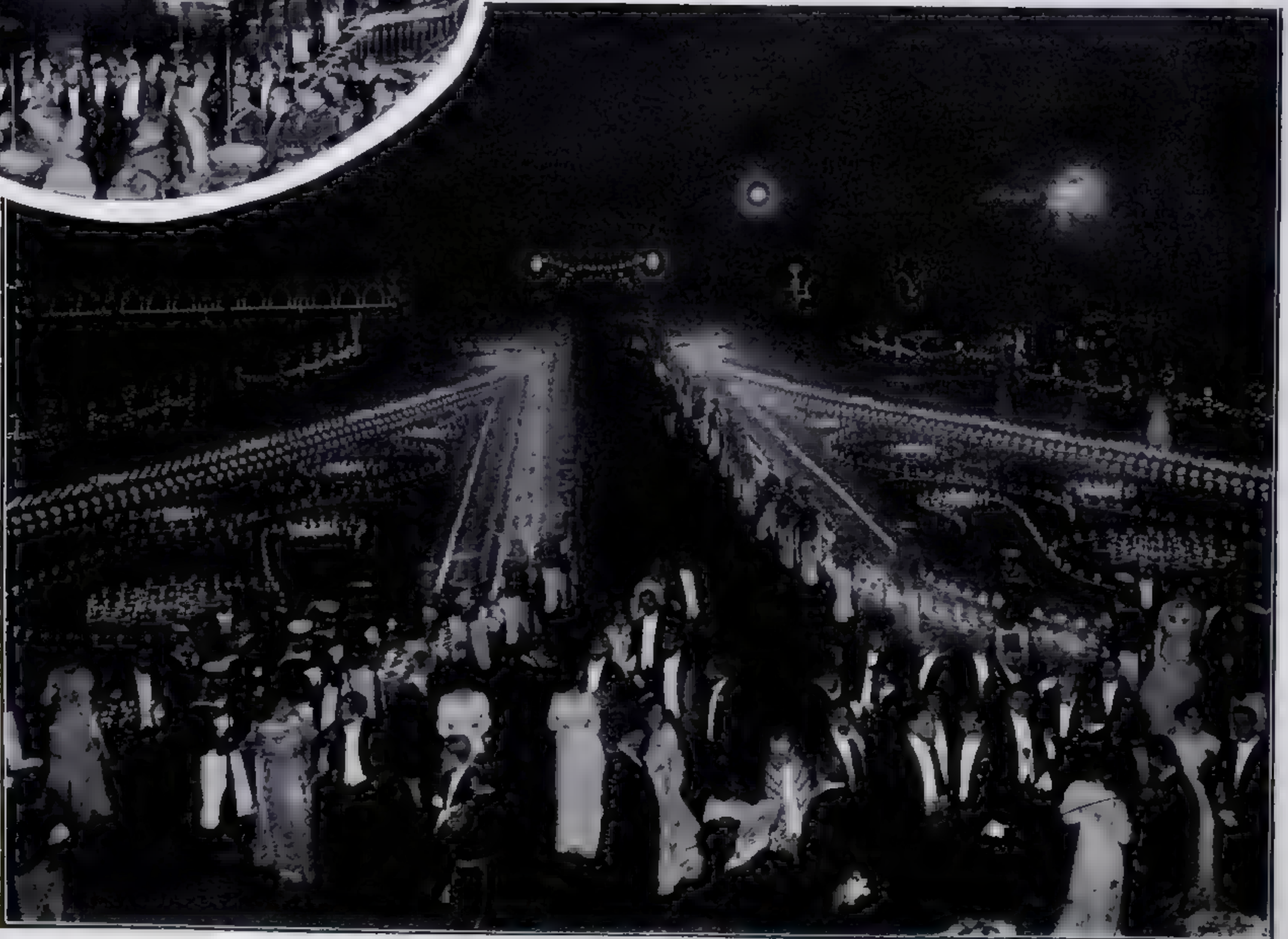
Su aspiración suprema consiste en refrenar la animalidad y en hacer predominar la idealidad. Lo que el salvajismo cínicamente ostenta, la civilización púdicamente lo encubre; de todo lo que tenemos de brutal hace cuanto poseemos de dulce. Lo que fué desvergüenza, lo convierte en pudor; lo que fué instinto, en razón; lo que fué tosco y rudo, lo suaviza y pulimenta.

El hombre inculto enarbola su animalidad como un trofeo; el hombre civilizado la sobrelleva, atenuándola, como una inevitable fatalidad; y con la planta en el fango tiende sin cesar el vuelo hacia el éter.





LA FACHADA DE LA LEGACION

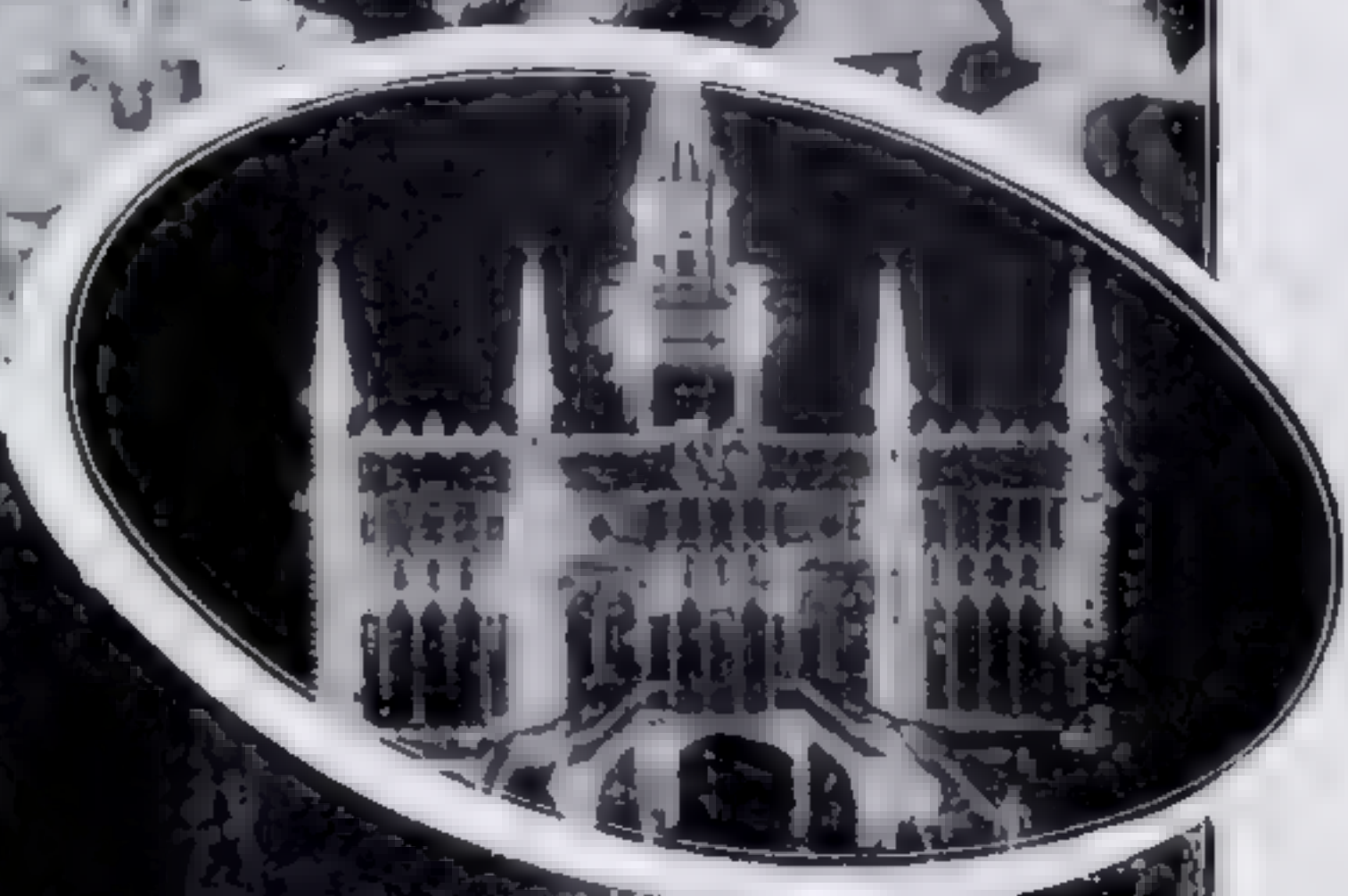


LA ILUMINACION DE LOS JARDINES

ECOS GRAFICOS DE LA GRAN FIESTA EN LA LEGACION ARGENTINA DE MONTEVIDEO



EL DANZ. ETC



BAJO LOS ÁRBOLES

ECOS GRAFICOS DE LA GRAN FIESTA EN LA LEGACIÓN ARGENTINA DE MONTEVIDEO

La civilización nos quiere semidioses cuando la Naturaleza nos había hecho animales.

Y por esa perenne lucha contra su propia naturaleza, por esa incesante brega contra su bajeza nativa, el hombre ha merecido ser, y es, de hecho, el rey de la creación.

DR. M. FLORES

En honor de Mr. Loveday

Con motivo de su partida á Europa fué obsequiado días pasados con un banquete e administrador general del Ferro-Carril Central Argentino.

El Sr. H. H. Loveday es una figura magna que sintetiza con su acción la etapa del progreso argentino. En sus cruzadas profesionales siempre anduvo tras el éxito con una constancia y talento ejemplares. Su firmeza en el trabajo y la norma que desde un principio impuso á éste, merecen citarse como un caso marca-



(Fot. Gaandier)

disimo del triunfo de la voluntad y de la inteligencia.

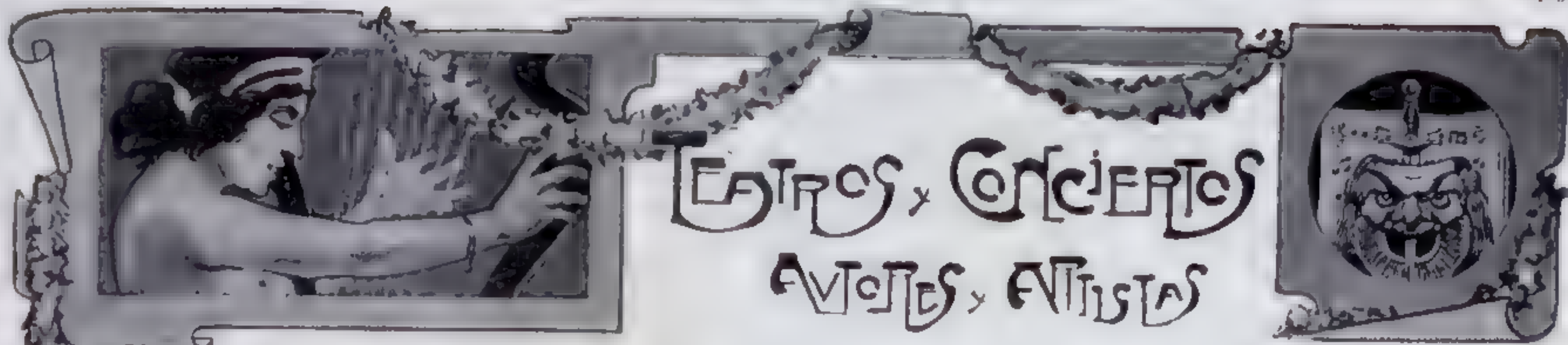
Por todo esto el banquete que se le ofreció adquirió grandes proporciones de admiración y de simpatía. A él asistieron personalidades significativas en la política, en la industria y en la sociedad. Fué una fiesta conmemorativa de las prosperidades que han alcanzado las riquezas del país en sus más diversas manifestaciones.

Como él muy bien dijo en su discurso de agradecimiento «la acción por mí desplegada en la lucha diaria del ferrocarrilero durante más de treinta años de labor, es la resultante del hombre de trabajo que sólo ha tenido como aspiración principal el responder á la confianza que en él se ha depositado, buscando satisfacer las aspiraciones del público y del comercio.»

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA saluda al festejado deseándole mucho bienestar en su gira á Londres donde se augura incorporarse al directorio central de la gran Empresa á que pertenece.



MR. H. H. LOVEDAY UNO DE LOS MÁS COMPETENTES E ILUSTRADOS RAILWAYMEN DE LA ACTUALIDAD, ADMINISTRADOR GENERAL DEL F. C. C. ARGENTINO
Banquete con que fué obsequiado el 12 del corriente en el Plaza Hotel con motivo de su viaje á Europa.—Cabecera de la mesa; de izquierda á derecha: Dr. Victorino de la Plaza, Ministro de Relaciones Exteriores; Dr. Benito Villanueva, Presidente del Senado; Mr. H. H. Loveday; Sr. Ezequiel Ramos Mexía, Ministro de Obras Públicas; Ingeniero Guillermo White; Dr. José Galvez, Ministro del Interior; Dr. Manuel Idiondo, Ministro de Hacienda; Ingeniero Mariano Ezeurra, Ministro de Agricultura



NUESTROS TEATROS

Colón y Ópera.—Reina en nuestra sociedad extraordinaria expectativa por la temporada lírica que muy pronto se inaugurará en estos coliseos.

Actualmente el Colón y la Ópera atraen la curiosidad del público metropolitano que sufre una indecisión al considerar la importancia de los elementos de los dos teatros y tener que optar por uno u otro abono.

En el Colón subyugan Titta Ruffo, Anselmi, Didur y otros; en la Ópera la Kruzeski, la Cavalieri, Stracciari, etc. Ambos elencos son en efecto de primer orden.

Esto prueba el amor al arte que aquí existe y la esplendidez de la doble temporada lírica que seguramente resultará todo un acontecimiento nunca visto.

Victoria.—Ha debutado en este teatro con un éxito inmenso Enrique Borrás, uno de los primeros actores que hoy tiene el teatro español.

Ofrecemos a nuestros lectores una fotografía del ilustre artista, hecha expresamente para esta revista poco antes de salir a escena, en «El Alcalde de Zalamea», que es quizás una de las mejores creaciones de Borrás.

El teatro clásico español, sobre todo la pro-

ducción del inmortal Calderón de la Barca, cuenta con muchísimos partidarios entre nuestro público. No obstante, hay quien desea con vehemencia ver a Borrás en la comedia moderna, por ejemplo, en «El Adversario», cuya fotografía también publicamos porque es una obra de las que más se compenetran con

con una mueca horrible; el brillo, los fulguros de sus ojos magníficos, la expresión de sus facciones y de su semblante, etc.

Enrique Borrás no siente preferencia alguna por la belleza múltiple de la producción que representa. A toda ella ama por igual; con toda ella procura identificarse, buscando



EL EMINENTE ACTOR ESPAÑOL D. ENRIQUE BORRÁS EN EL «ALCALDE DE ZALAMEA» OBRA CON QUE HA DEBUTADO EN EL TEATRO VICTORIA DE BUENOS AIRES



BORRÁS EN SU APLAUDIDO PAPEL DE LA COMEDIA DE CAPPUS «EL ADVERSARIO»

el «savoir faire» de sus facultades interpretativas.

Borrás realizará este año en Buenos Aires una campaña magna. Así lo augura la noche de su presentación al público en que el teatro Victoria se vió desbordante de gente, y las innumerables simpatías que tiene aquí el ilustre actor.

Todo a él le ha favorecido para llegar al puesto preeminente que ahora ocupa. Su figura señorial y gentilísima, la poliformidad de sus ademanes, de su rostro que ora sonríe con una dulzura inefable, ora se hosca ó agoniza

el valor de las últimas sensaciones artísticas. El lo que desea es adivinar el instante que más satisface al público para poner en él mismo la gloria de su vida.

Borrás nos promete muchas sorpresas y muchas maravillas.

Odeón.—Próximamente debutará una compañía alemana de operetas que trae el siguiente repertorio: Operas: «Hoffmanns Erzählungen», «Trompeter von Saeckingen», «Hans und Grete», «Freischütz» (eventualmente «Waffenschmied»).

Operetas: «Bettelstüdt», «Dollarprinzessin», «Fledermaus», «Fidèle Baner», «Frühling», «Forstereristel», «Geisha», «Geschiedene Fran», «Graf von Luxemburg», «Herbsmanover», «Lustige Wittwe», «Landstreicher», «Jonathan», «Modell», «Madame Sherry», «Pappe», «Sussel Madel», «Tapfere Soldat», «Walzertraum».

**

Coliseo.—Debutaron los esposos Sainaiti con su «Gran Guignol». Digamos ante todo que se trata de un verdadero atentado contra el espíritu y el corazón humano.

El Gran Guignol está descartado de los cánones del Arte y de la Belleza. Es un género teatral, que constituye una rémora para las buenas costumbres y para la paz del pueblo. Tiene algo de horripilante y mucho de antipático y amoral. Sus protagonistas son casi siempre gente de la peor calaña que nada enseñan y que jamás conmueven porque su vida es como una flor del mal que crece en el cieno del delito y del pecado. Por otra parte la trama de las obras está desprovista de naturalidad, llena de ficciones exóticas elaboradas con lo más nauseabundo de las producciones especulantes: es algo así como un extracto que se hubiera ido sacando de todos los venenos y de todas las hieles para encerrarlo en una copa y volcarla hasta las heces en el ánimo de la concurrencia. Sus argumentos y detalles de representación, excitan las pasiones, pervierten los ideales, pudren el recuerdo de una ilusión y la esperanza de una juventud; todo esto, sin contar con que sus escenas pretenden ridiculizar los buenos sentimientos de la sociedad selecta atribuyéndola una serie interminable de desatinos que no pueden verse sin padecimientos crueles que hieren la sensibilidad y la virtud.

Por todo lo que antecede la aristocracia porteña se ha abstenido de asistir a las funciones del «Gran Guignol» y ha hecho bien. Puede, pues, calificarse de éxito ficticio el público que ha ido al Coliseo, a presenciar las quimeras de un mundo enfermo, perdido para la civilización como si dijéramos.

El auditorio que allí asista representará a ese snobismo literario que surge en las exageradas épocas de «suficiencia personal».

**

Politeama.—Debuta estos días la compañía italiana de Città di Milano que tiene el siguiente elenco artístico:

Señoras Aifofos Sofia, Abry Ida, Baldi Carmen, Barbiet Maria, Bracconi Maria, Castellano Alici, D'Attri Maria, Ferrarini Gina, Majeoni Margherita, Orsi Antonietta, Perretti Annetta, Pozzi Gisella, Puma Emma, Quaranta Giussepina, Veca Emma y Villa Hmalia. Señores: Braccony Ginseppe, Favi Eduardo, Ferrar Luigi, Majerone Dante, Merazzi Luigi, Orefice Francesco, Palma Giovanni, Palombi Pericle, Petroni Alfredo, Plinio Alfredo, Righi Angelo, Rossi Adamo, Stella Emilio, Togni Riccardo, Testa Giacomo, Vannotelli Gino y Valle Enrico.

Se ha abierto un abono a 50 funciones comprendiendo las 21 selectas de las fiestas mayas domingos y estrenos.

La compañía Città di Milano es de un conjunto homogéneo y gustará.

**

Buenos Aires.—Está haciendo las delicias del público la compañía española de Balagner donde éste y la señorita Catalá se llevan las primicias de los aplausos.

«El Centenario», de los hermanos Alvarez

Quintero, que se estrenó hace poco en este teatro, fué muy bien recibida por el público. Es una obra en la cual sus autores, como en «El Patio», como en «El Genio Alegre», como en «Las Flores», cantan a la poesía y a la vida. Todo en ella es optimismo, todo en ella es luz, todo alegría, todo felicidad.

La interpretación irreproachable por parte de todos los artistas.

**

Avenida, Mayo, Nacional.—Las compañías de género chico que actúan en estos coliseos siguen obteniendo el beneplácito del público que no sabiendo en que entretenerse acude allí en gran cantidad todas las noches.

Simultáneamente se han estrenado en estos teatros «Juegos malabares» que signió representándose en noches sucesivas, a pesar de ser una obra endeble, sin contextura artística, plagada de chistes de mala ley; esto sin contar con el carácter y la simplicidad exótica de su argumento.

Por ahora el más favorecido es Carreras: el inimitable actor de algunas obras que a pesar de sus dislocaciones pueriles cuenta con numerosos partidarios.

Palmada y Lacasa no pueden quejarse: hallan satisfecho sus deseos en boletería y esto ya es algo.

**

Comedia.—Al teatro de la calle de C. Pellegrini llegará en breve la compañía de García Ortega que es un actor excelente y viene precedido de nombradía que tiene en la península.

Probablemente la próxima temporada en este teatro será más floreciente que las últimas, de ingratos recuerdos para los que asistieron a la sala en ruínas.

**

Autores Nacionales.—Para celebrar el Centenario Argentino se preparan muchos estrenos que cautivarán la atención pública.

Nos alegraríamos de que así fuese en bien del arte nacional que puede—sobrepujándose a sí mismo—llegar a ser, con personalidad y alma.

**

Casino.—Hay muchas novedades en las matinees para la gente menuda que no se causa de celebrar a la gente cómica. También para los grandes que pueden admirar proezas en equilibristas, bailarines y excéntricos.

CONCIERTOS

SOCIEDAD DE MÚSICA DE CÁMARA

La sesión inaugural de esta nueva sociedad que con tanto éxito se ha constituido en esta capital, fué un verdadero acontecimiento artístico.

Beethoven, Strauss y otros músicos fueron muy bien interpretados por los ejecutantes a quienes la concurrencia obsequió con atronadores aplausos.

Merecen especial mención los señores Williams, que estuvo afortunadísimo y Marchel Terterolo y Rodríguez que tocaron con mucho gusto preciosas partituras.

Este primer concierto ha despertado extraordinario entusiasmo que demuestra el auge alcanzado por el divino arte entre nosotros.

Del segundo concierto anunciado para el día 22 del actual nos ocuparemos.

**

SOCIEDAD ORQUESTAL BONAERENSE

La salida de este número coincide con el gran concierto que ha celebrado en el teatro Colón esta sociedad musical que rinde culto al arte de Mozart.

Nos ocuparemos de él detenidamente, pues ha sido una hermosa nota de cultura y de sociabilidad.

UNA BROMA

(Gabinete elegantemente amueblado.)

Puertas a derecha é izquierda.)

Personajes. JUANA, 20 años; OSCAR, 24 años; DOÑA ROSA, 52 años

JUANA.—Hoy mismo desengaña a papá. Es necesario que la comedia termine y que sepa cuál es lo cierto.

OSCAR.—Yo haré lo mismo. Los fingimientos habian de concluir algún día. Ya no somos unos neves para que se disponga de nosotros como de dos muñecos.

JUANA.—No es otra cosa la que piensan de nosotros. Que Juana tiene veinte mil pesos de renta, que Oscar tiene veinte mil también, que se han criado juntos, que se quieren como hermanos, que el uno ha nacido para el otro, y mil tonterías por el estilo, es lo único que saben tus papás y mis papás.

OSCAR.—Y nosotros, por no disgustarlos y porque no nos llamen ingratos y otras palabrillas que se saben de memoria, tenemos que fingir que nos amamos desesperadamente.

JUANA (ridiculizando).—Como Pablo y Virginia.

OSCAR (en el mismo tono).—Como Oscar y Amanda...

JUANA (en el mismo tono).—Como Wérther y Carlota... Pero había de llegar el día en que les hiciéramos salir de su error. Ese día ha llegado. Es indispensable que les digamos toda la verdad: que no nos queremos; que nos somos mutuamente antipáticos...

OSCAR.—No tanto, no tanto.

JUANA.—...y que una cosa es haber jugado, cuando éramos niños y otra cosa es jugar al matrimonio.

OSCAR.—Muy bien dicho. Es el peor error que cometen los padres el casar a sus hijos sin tener para nada en cuenta las afecciones de ellos. Les matan sus mejores esperanzas y sus ilusiones más seductoras. Apenas acaban de nacer a la vida y ya les cortan las alas de su dicha futura. ¿Qué resulta de esas uniones? Dos seres que pudieron ser felices siguiendo por diferente camino, condenados al infierno de vivir juntos toda la vida. Y después, si la mujer no ha sido educada en la escuela de la honestidad y del deber...

JUANA (interrumpiendo).—Y si la mujer ha querido sinceramente a otro, si lo ha querido con todas sus fuerzas, como yo quiero a Pedro, tiene que esconder ese amor en lo más oscuro de su alma y condenarse a sufrir en silencio. Si me casara contigo, indudablemente que sabría cumplir mis deberes de esposa, pero en el fondo de mi alma guardaría un rinconcito para Pedro, es decir que sería eternamente desgraciada.

OSCAR.—Y conmigo pasaría idéntica cosa. Tú no ignoras cómo quiero a Luisa y cómo me quiere ella. Seremos felices. ¿Por qué no hemos de casarnos?

(Un momento de silencio.)

OSCAR.—¡Oh! ¡Qué hermosa es Luisa! ¡qué buena es!... Y ahora que observo, ¡cómo te pareces a ella! La misma expresión de dulzura en los ojos, la misma bondad tuya.

JUANA.—Pues yo te repito ahora lo que siempre te he dicho. No hay quien se parezca a Pedro como tú. Altura idéntica, los mismos rasgos de cara, ambos de porte distinguido y esa franqueza tan común a los dos; Pedro es el retrato tuyo.

OSCAR.—Gracias; y me felicito de que lo quieras. Serán ustedes tan felices como lo seré yo con Luisa.

JUANA.—De modo, pues, que estamos decidi-

dos...

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL A LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Tos, Catarro, Bronquitis
PASTA Y JARABE DE NAFÉ
DELANORENIA
75 años de buen éxito

OSCAR.—Y tan decididos... Hoy mismo comunicamos a nuestros padres nuestra resolución... (Solemnemente.) Hemos resuelto que no nos casaremos...

JUANA (en el mismo tono).—Que no nos casaremos...

DOÑA ROSA (entrando por la puerta de la izquierda).—¡Hola, muchachos! ¿Cómo estás, Juanita?... ¿Y tú, Oscarcito?... Muy bien, muy bien, así me gusta, siempre juntos... ¿Qué es de María?... Vengo a verla, tengo que hablar mucho con ella... Con permiso voy a pasar adelante... ¡Ah! Me olvidaba, ¿no saben ustedes cuál es la última novedad?

JUANA.—Diga usted, señora Rosa.

OSCAR.—Diga, señora.

DOÑA ROSA.—Nada... Que hay quienes quieren adelantarse a ustedes... Está ya arreglado el matrimonio de Luisita con Pedrito Gadea... Hoy mismo se han cambiado los aros... ¡Ja, ja!... Vaya, vaya, hasta luego... (Sale por la puerta de la derecha).

(Un momento de silencio).

OSCAR (aparte).—¡Casarse Luisa!

JUANA (aparte).—¡Dejarme Pedro!

OSCAR (aparte).—Pero ¿será posible?

JUANA (aparte).—Pero esto es inverosímil.

OSCAR (aparte).—Después de todo, la noticia no me ha hecho mucho efecto.

JUANA (aparte).—Viéndolo bien, es de asombrarse que no me haya impresionado la noticia.

(Un momento de silencio).

OSCAR.—Pues esto es sorprendente, ¿no es verdad, Juana?

JUANA.—Muy sorprendente. ¡Y yo que jamás pensé que Pedro me engañara!



Condro de M. Levis

BAILE INFANTIL

(Colección Zanelli, Buenos Aires)

OSCAR.—¡Y yo que nunca soñé que me burlara Luisa!

JUANA.—Lo más admirable es la coincidencia...

OSCAR.—Ni más ni menos que lo que ocurre en las comedias cursas...

JUANA.—En fin, yo me alegro... Si se quieren...

OSCAR.—Y yo también me felicito... Son buenos muchachos.

JUANA.—No le guardo a Pedro el más pequeño rencor.

OSCAR.—Luisa será para mí lo mismo que siempre. Una buena amiga. ¿Acaso nosotros vamos... ibamos a odiarnos, porque hace un momento hemos... hubiéramos resuelto no casarnos?

JUANA.—De ninguna manera. Antes por el

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOMENDADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades «antifélicas» a la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atenuada por preparaciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más o menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche Antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteje los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los nervios de la cara, contrayendo de este modo, retrasando o borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el rojizo, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y farfúscas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combatiendo con un tratamiento intermitente, restituye el color natural a los rostros barridos; procura generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis continuas; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro o mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, mancha roja y roja que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lecciones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene cesar y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo sésido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que dejan a descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, el tratamiento en dosis estimulante (siempre por el peligro, lo repetimos) es estéril, en efecto es «soterano».

Tales son las propiedades consuetas — afirmadas por observaciones médicas y comprobadas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche Antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

1. Dosis BENIGNA y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces el ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barrido; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la secura, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó farfúscas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. Dosis ESTIMULANTE contra las PEGAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir a una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más tarde empiezan a producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces a lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.ª, se torna más ó menos viva; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — Luego recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparcada (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

NO MÁS ACEITE DE HIGADO de bacalao TÓMESE EL VINO GIRARD

de la Cruz de Ginebra



SUS HIJOS
SU ESPOSA
UD. M. SMO

gozarán de mejor salud.

El VINO GIRARD es
recetado por más de 30.000
médicos en la

ANEMIA
CONVALECENCIA
DEBILIDAD GENERAL
BRONQUITIS
Y PARA LOS NIÑOS cuyo
crecimiento puede inspirar
cuidados.

A. GIRARD, 22, Rue de Condé, PARIS

En las principales droguerías
y farmacias.

contrario, quedaríamos... quedaremos más amigos, habría... habrá más sinceridad en nuestra amistad... Porque tú nunca habrás imaginado que me eras antipático...

OSCAR.—Y tú ya sabes que te profeso uno de mis mayores afectos. Nosotros debemos querernos como dos amigos de muchos años—que efectivamente lo somos,—como dos...

JUANA (interrumpiendo).—Como dos parientes muy próximos...

OSCAR.—Como dos compañeros de escuela, como dos...

JUANA (interrumpiendo).—Como dos hermanos... ¿Puede pedirse más pureza a nuestro afecto?

OSCAR.—Pensar en otro cariño es imposible... ¿Tú amas... amabas a Pedro!...

JUANA.—Y tú a Luisa!...

(Un momento de silencio).

OSCAR.—¿Sabes en lo que estoy pensando, Juana?

JUANA.—En qué, Oscar?

OSCAR.—En que todo mi amor por Luisa era pura ilusión.

JUANA (gozosa).—¿Pura ilusión!

OSCAR.—¿Crees que si realmente la amara, hubiera escuchado impasible a doña Rosa?

JUANA (con alegría).—Es verdad!... Y yo estoy meditando...

OSCAR (ansioso).—¿Qué?

JUANA.—Que si realmente amara a Pedro, me hubiera desesperado al saber la noticia...

OSCAR.—Pero Pedro es tan hermoso!...

JUANA.—Es que es idéntico a ti...

OSCAR.—Y si Luisa es bonita, es porque te ha robado tu belleza...

(Un momento de silencio).

OSCAR (pensativo).—Dime, Juana, ¿crees que

sería imposible que algún día—muy lejano tal vez—llegáramos a amarnos?

JUANA.—¿Nosotros? ¿Pero ya no hemos convenido en que seremos los mejores amigos, los más unidos hermanos?

OSCAR (con vehemencia).—Y si te dijera que te amo con toda mi alma, que todo mi amor por Luisa fué amor por ti, porque eres su imagen, porque eres buena como ella, porque eres hermosa como ella...

JUANA.—¿Pero es verdad lo que dices, Oscar? Pues bien, yo también te amo. Ahora lo vengo a comprender, al amar a Pedro, te amaba a ti... (Se abrazan).

DOÑA ROSA (entrando por la puerta de la derecha).—¡Hola, hola!... Muy bien, muy bien... Veo que han tomado a lo serio la broma del casamiento de Pedro y Luisita, y no quieren quedarse atrás... Hasta luego, hasta luego... (Sale por la puerta de la izquierda).

Telón rápido.

JOSÉ E. LORA.

BIBLIOGRAFIA

"PALACIOS DE ENSUEÑO"

Un libro de versos, prologado por Ricardo Rojas, el literato pensador y el pensador erudito, acaba de aparecer en Buenos Aires editado por los populares hermanos Moen. Su autor es Evar Méndez, un joven de espíritu delicado, abierto—valga la frase—a todas las vibraciones de la vida, de la pasión, del paisaje de la naturaleza y de los panoramas de las almas.

Quizás en la misma juventud de Evar Méndez esté el secreto del valor de sus ideaciones y de la magnitud de sus defectos como cantor de la belleza humana. Decimos esto,

porque, frente a la luz de unos ojos ó la arrogancia de un busto ó de una curva ó la esplendidez de un sol, está la sombra insólita de un rincón olvidado, de una mirada muerta, etc.; de todo lo cual resulta una filosofía pesimista que anula la naturalidad del pensamiento y por ende la pureza del ritmo que, aunque vaya provisto de multiforidad encantadora, pierde fibra, pierde contextura, pierde intensidad y se hace en cada verso frívolo de una frivolidad que al principio es sugerente, pero que después cansa, aburre, desespera...

Evar Méndez, hasta ahora no hace más que prometer... sólo prometer. Nosotros quisiéramos poder ó saber decirle que el triunfo le espera ó viceversa. Pero para esto es necesario:

Que se reconcentre en sí mismo; que mida poco a poco la sensación con la gracia excelsa del ideal; que no se precipite; que no sueñe mucho, mucho, que no ensueñe sin horizontes en la fantasía ó que detenga sus quimeras con el freno de la inspiración y entonces «Palacios de Ensueño» habrá sido el nuncio feliz de un triunfo tan esplendoroso como merecido.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis a siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en los crinuros.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** las **TOSES RECIENTES Y ANTIGUAS** las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS

Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

GARGANTA
VOZ y BOGA
PASTILLAS DE DETHAN

Recomendada contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

CONTRA LA TOS
las **BRONQUITIS**
los **CATARROS CRÓNICOS**
los médicos más eminentes recomiendan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las **ENFERMEDADES del PECHO**
Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientre en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.

Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.

EXIJSANSE las FIRMAS de FUMOUE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOUE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, Paris.

Dentición

JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXIJSANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.

Establecimientos FUMOUE, 78, Faubourg St-Denis, Paris, y las Farmacias del Globo.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

EN BUENOS AIRES

EN BARRACAS AL NORTE

399 - BARTOLOMÉ MITRE - 399 707 - MONTES DE OCA - 707

En el Once: Calle CUYO N.º 2799 (Buenos Aires)

BOCA: Almirante Brown 1159

ROSARIO, BAHA BLANCA, MENDOZA, CONCORDIA, TUCUMÁN, PARANÁ, CÓRDOBA, MONTEVIDEO, PAYSANDU, SALTO ORIENTAL, SÃO PAULO, SANTOS, PARÁ, PERNAMBUCO, RIO JANEIRO, BAHIA, CURITIBA, VICTORIA (BRASIL), VALPARAISO, LONDRES, PARÍS, AGENCIA NUEVA YORK

LETRAS DE CAMBIO - CARTAS DE CRÉDITO

TRANSFERENCIAS TELEGRÁFICAS - COMPRA Y VENTA DE TÍTULOS
COMPRAS DE CUPONES Y DIVIDENDOS - TÍTULOS EN CUSTODIA

DESCUENTOS - COBRANZAS DE LETRAS Y PAGARES

Cuentas corrientes oro y moneda legal

DEPÓSITOS A PLAZO 3 MESES ORO Y MILEGAL

" " " 6 " "

" " " 12 " "

Buenos Aires, 15 Octubre 1909.

James Dey y Harry Scott, gerentes

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa matriz: RECONQUISTA 200, Buenos Aires

Capital suscrito..... \$ 50.000.000 - c/l.

realizado..... 47.000.000 - "

Fondo de reserva y previsión..... 12.126.007.30 - "

Premio a recibir sobre las 300.000 acciones emitidas y que se incorporara al fondo de reserva..... 123.230. - "

Sucursales: EN EL EXTERIOR: Madrid, Barcelona, París, Génova, Londres, Montevideo y Rio Janeiro. EN EL INTERIOR: La Plata, Bahía Blanca, Mercedes (Buenos Aires), Dolores, Balcarce, Lincoln, Rosario de Santa Fé, Mendoza, San Juan, Santa Fé, Tucumán, Córdoba, Salta, Bartolomé Mitre, Pergamino, Concordia, Tres Arroyos, Villaguay, Coronel Suárez, San Rafael (Mendoza), Guaminí, Adolfo Alsina, Mar del Plata, Saliqueló, Carlos Casares, San Pedro y América.

Agencias en la Capital: Once de Septiembre, Pueyrredon 183; Boca del Riachuelo. Almirante Brown 1425; Barracas al Norte, Vileta 1926 y Belgrano, Cabildo 3091. - Ayacucho esquina Santa Fé; Corrientes esq. Anchorena; Entre Ríos 785; Rivadavia 4903; Triunvirato 803.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

SE ABONA	Milegal	Orell.	Milegal
En cuenta corriente.....	sin interés		
A 30 días.....	1 1/2 %	1 1/2 %	
" 60 ".....	2 1/2 %	2 1/2 %	
" 90 ".....	3 1/2 %	3 1/2 %	
" 6 meses.....	4 %	4 %	
" 1 año.....	4 1/2 %	4 1/2 %	
" 2 ".....	5 %	5 %	
" 3 ".....	5 1/2 %	5 1/2 %	
" 4 ".....	6 %	6 %	
Depósitos a premio con libreta desde 10 \$ c/l. hasta 10.000, después de 60 días.....	4 %		
SE COBRA			
En cuenta corriente en oro y m/l.....	8 %		
Descuentos generales.....	Convencional		

Buenos Aires, Marzo 31 de 1910.

Jorge A. Mitchell, Elias D. Arambarri, gerentes



BANCO DE ITALIA Y RIO DE LA PLATA

Único corresponsal en la República del TESORO ITALIANO y del BANCO DI NAPOLI

448-BARTOLOMÉ MITRE-448

SUCURSALES: En la Capital: N.º 1, Calle Corrientes 2890. - En el Interior: Rosario de Santa Fé, La Plata, Bahía Blanca, Paraná, Concordia, Gualeguaychú, Gualeguy, Uruguay, Victoria, Curuzú Cuatiá, La Púa (E. R.), Resistencia (Chaco).

AGENCIAS: Buenos Aires, San Martín 1196 (Retiro), B. Blanca y Puerto Ing. White.

Cap. autorizado \$ 5.000.000 c/l. - Cap. realizado \$ 5.000.000 c/l. - Fondo de reserva \$ 648.000 c/l. - Fondo de previsión 1.100.000 c/l.

SE ABONA	Curso legal	Orellado
Por depósitos en cuenta corriente.....	sin interés	
A plazo fijo de 30 días.....	1 1/2 %	1 1/2 %
" 40 ".....	2 1/2 %	2 1/2 %
" 60 ".....	3 1/2 %	3 1/2 %
" 90 ".....	4 %	4 %
" 180 ".....	4 1/2 %	4 1/2 %
A mayor plazo.....	Convencional	

SE COBRA Oficial Orellado
Por adelantos en cuenta corriente..... 8 %

El Banco expide cartas de crédito, vende giros y transferencias por cable sobre todas las principales ciudades de Europa, Norte América, Brasil, Chile, Paraguay, República Oriental del Uruguay, como también cheques sobre varios puntos de la República y órdenes de pago sobre los pueblos de Italia que tienen Oficina Postal.

El Banco se encarga también, condicionalmente, de la ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES, compra y venta de bienes raíces e hipotecas por cuenta de terceros y trata en general todas las operaciones bancarias.

Buenos Aires, 10 Febrero de 1910

J. Bernasconi, - E. Melletti, Gerentes

BANCO BRITANICO DE LA AMERICA DEL SUD

CASA MATRIZ, LONDRES

SUCURSALES:

Calle BARTOLOMÉ MITRE 400, esq. RECONQUISTA 91

" Rivadavia 2832

" Buen Orden 1502

" Santa Fé 2523

" Mitre 100 (Barracas al Sud)

Capital integrado £ 650.000

Fondo de reserva £ 650.000

Hasta nuevo aviso que se publicará en los diarios

ABONA	sin interés
En cuenta corriente.....	
A plazo fijo de 3 meses.....	2 1/2 %
" 6 ".....	3 %
" 9 ".....	4 %
Otros plazos.....	Convencional
En caja de ahorros hasta \$ 10.000 c/l. y 4.000 c/l.	4 %
En caja de ahorros arriba de estas sumas.....	5 %

Buenos Aires, Enero 1.º de 1910.

F. M. MERIOT, Gerente



BANCO HABILITADOR DEL RIO DE LA PLATA

Sociedad Anónima Cooperativa

330 - CUYO - 324

Buenos Aires

Capital autorizado: \$ 1.000.000.00 m/n.

ABONA	M. N.	ORO
Por depósitos en c/corriente y a la vista.....	2 %	
" " plazo fijo de 30 días.....	2 1/2 %	
" " " 60 ".....	3 1/2 %	
" " " 90 ".....	4 1/2 %	
" " " 180 ".....	5 1/2 %	
" " mayor plazo.....	Convencional	
" " en Caja de Ahorros, después de 60 días	6 %	

SE COBRA Convencional

Por adelantos en cuenta corriente.....

" sobre alquileres.....

" descuento de letras y pagarés.....

El Banco se encarga de la Administración de propiedades, haciendo adelantos sobre la renta que ellas producen; igualmente del cobro de documentos por cuenta de terceros; tiene una sección de caja de ahorros al propio domicilio por medio de alcancías; efectúa toda clase de operaciones bancarias.

Por más datos ocurrir a sus oficinas. LEOPOLDO SCOTTI, Director Gerente

BANCO "EL HOGAR ARGENTINO"

FUNDADO EN 1899

Casa Matriz: Avenida de Mayo N.º 886 - Buenos Aires

SUCURSALES: en Rosario de Santa Fé, Bahía Blanca y Córdoba

Capital suscrito..... \$ 71.000.000 -

Realizado..... 30.563.937,16 -

Obligaciones de capital..... 2.000.000 -

PRESTA DINERO para la construcción de edificios, y sobre hipotecas de casas y campos a bajo interés y largos plazos.

FACILITA LA ADQUISICION DE CASAS, mediante el pago de una reducida suma al contado y el resto en cuotas mensuales.

COMO COLOCACION SEGURA Y DE BUENA RENTA, para los grandes y los pequeños capitales, ofrece sus acciones «preferidas» y «ordinarias», cuya suscripción continúa abierta al público.

SOLICÍTENSE PROSPECTOS EXPLICATIVOS

Buenos Aires, Octubre de 1909.

A. MELIAN, Gerente.

Banco de la Provincia de Buenos Aires

LA PLATA: Calle 7 entre 46 y 47

BUENOS AIRES: Calle San Martín núm. 137 y Bm. Mitre núm. 455

Sucursales en Bahía Blanca, Pergamino, Junín, San Nicolás, Salto Argentino, Mercedes (Buenos Aires), Dolores, Chivilcoy, San Antonio de Areco, Rauch, Carlos Casares, Adolfo Alsina (Carhué), Lomas de Zamora, Azul, Baradero, General Pinto, Los Toldos, Avellaneda, Malpá, Guaminí, Bragado, Campana, Colón, Lincoln, San Andrés de Giles, Bartolomé Mitre (Arrecifes), Juárez, Mar del Plata, S. Martín, Pehuajó, Magdalena, 25 de Mayo, Bolívar, Carmen de Areco, Saladillo, Chacabuco, Chascomús, Las Flores y Alberti.

Capital suscrito..... \$ 50.000.000 m/n.

realizado..... 34.222.640 -

Fondo de reserva..... 1.229.375 -

Abre cuentas corrientes, depósitos a plazo y con libretas, descuentos, cobranzas, compra y venta de títulos, etc., de cartas de crédito, giros telegráficos a la vista y a plazos sobre las principales ciudades de Europa, Estados Unidos, Canadá, México, Centro América, Chile, Perú, Paraguay, Estado Oriental y la esta República. En general se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

Tiene corresponsales en todos los puntos de España y gira sobre todos los pueblos de Italia y Francia que tengan oficina postal.

ABONA	1 % anual
Depósitos en cuenta corriente, moneda legal y oro sellado.....	
En Caja de Ahorros hasta la suma de \$ 10.000 y después de 60 días.....	4 %
Con libreta a 90 días renovables hasta la suma de \$ 10.000.....	4 %
Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, de 30 días.....	3 %
Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, de 60 días.....	3 1/2 %
Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, de 90 días.....	3 1/2 %
Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, mayor plazo.....	convencional

SE COBRA 5 % anual

Por adelantos en cuenta corriente, moneda legal y oro sellado.....

Buenos Aires, Febrero 15 de 1910.

Virginio Maffei, Gerente

REUMÁTICOS

Su Doctor le dirá a Vd. que el Acido Úrico ES LA CAUSA DE SUS DOLORES



TRADE MARK

Usted sabe que los medicamentos no lo curan, que las drogas y otros remedios internos solamente arruinan su estómago.

Extraiga el ácido úrico y se LIBRará de su REUMATISMO, usando las PLANTILLAS GALVÁNICAS de "LEE" en su calzado.

ESTE MÉTODO es simple seguro (ó devolvemos su dinero), INOFENSIVO y barato. Cada paso que Vd. da extrae veneno, alivia el dolor y su CURA ES SEGURA.

Pidan folletos y prospectos gratis a la

"LEE ELECTRIC INSOLE Co.", Calle Bolívar 171

ESCRITORIO N.º 28 (ALTOS)

FERRO-CARRIL CENTRAL ARGENTINO

VERANO 1909/1910
LINEAS SUBURBANAS

Los pueblos de residencia más favorecidos

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS
 Los mejores sitios para recreo y excursiones

BOLETOS DE ABONO CON REBAJA PARA FAMILIAS
 Boletos de abono con rebaja para estudiantes, aprendices y niños de escuela

BOLETOS DE RECREO TODOS LOS DIAS DE FIESTA
 Boletos a bajo precio para obreros

Véanse los horarios y tarifas en todas las estaciones, y para informes ocurrir a la Oficina, Calle Bmé. Mitre 299, esquina 25 de Mayo, Buenos Aires.

La Administración.

Diciembre de 1909.

Ferrocarril de Santa Fe

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES DIARIOS DIRECTOS Y SIN TRASBORDO ENTRE BUENOS AIRES
C. G. B. A. Y SANTA FE

Trenes diarios rápidos de Sta. Fe a Rosario con viaje de ida y regreso en el día, y nocturnos diarios entre Rosario, Santa Fe y Vera

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES COMEDORES Y DORMITORIOS

Tiene combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles de la	Vía Rosario, SIN TRASBORDO
Provincia de Buenos Aires.....	Vía San Cristóbal, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Norte.....	Vía Ludueña, CON TRASBORDO
" " Argentino.....	

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE
BUENOS AIRES, ROSARIO Y PUERTO ROSARIO

A 4 de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los VINOS de las Provincias de Cuyo, por Vía Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) a las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y a la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración.—BUENOS AIRES, Bmé. Mitre 568

ROSARIO, Santa Fe 1350

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, la travesía es de media hora y existe un servicio de vapores con 2 viajes diarios ida y vuelta.

FERRO-CARRIL CENTRAL DE CÓRDOBA EXTENSIÓN A BUENOS AIRES

En la Estación "Dique 4" ubicada en la calle Viamonte y costado Este del dique 4, se reciben cargas y encomiendas para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Cruz del Eje, La Rioja, Catamarca, Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, La Quiaca y estaciones intermediarias del tránsito y viceversa.

Servicio rápido, directo y sin transbordo con tarifas reducidas.

Pídase informes y cartas de porte:

BARTOLOME MITRE 519

Duncan M. Munro,

ADMINISTRADOR GENERAL